



Spécial

COMMISSION
TOUS LES LIEUX D AFFECTATION
sauf Luxembourg

**Remboursement
des frais de voyage en avion
du lieu d'affectation au lieu d'origine**

Refusion af udgifter til rejse med fly fra tjenestestedet til hjemstedet

Til orientering for tjenestemænd og midlertidigt ansatte anføres nedenfor de generelle gennemførelsesbestemmelser til artikel 8 i bilag VII i Vedtægten for Tjenestemænd. Disse bestemmelser blev offentliggjort i "Meddelelser fra Administrationen" i 1986.

For at få refunderet udgifterne til en flyrejse, skal tjenestemanden udfylde en formular "Déclaration et décompte de voyage annuel en avion du lieu d'affectation au lieu d'origine" svarende til vedføjede, samt forelægge de benyttede billetter.

Opmærksomheden henledes på artikel 7 i de generelle gennemførelsesbestemmelser, hvori følgende fastsættes:

"I overensstemmelse med andet afsnit i stk. 2 til artikel 8 i bilag VII til vedtægten finder refusion af udgifter til rejse med fly udelukkende sted mod forelæggelse af gyldige billetter til den samlede strækning eller en del af strækningen mellem tjenestestedet og hjemstedet."

Medmindre der foreligger et behørigt attesteret tilfælde af force majeure, refunderes kun flybilletter gældende for turist- eller økonomiklasse til hjemstedet eller den lufthavn, der ligger nærmest dette.

Billetter uden angivelse af pris refunderes ikke

For at undgå en ophobning af refusionsanmodninger ved årets begyndelse, bedes tjenestemændene indsende billetterne, så snart rejsen er afsluttet og senest den 31. januar det følgende år.

Der mindes endvidere om, at tjenestemænd, der er omfattet af bestemmelserne i artikel 8, stk. 2, andet afsnit, i bilag VII, mister de rejsedage, som er fastsat i artikel 7 i vedtægtens bilag V.

Tjenestemænd med hjemsted uden for Europa skal, hvis de anmoder om forskud, indgive et overslag med angivelse af rejsens pris tur/retur, flyklassen og den forventede rejsedato.

Hvis behørig dokumentation for rejsen ikke er indgivet senest seks måneder efter udbetalingen af forskuddet, vil dette blive genopkrævet ved udløbet af denne periode.

Yderligere oplysninger fås ved henvendelse til

Fr. V. LEBRUN, lok. 53161

Fr. Y. MINNEBO, lok. 59447

Generelle gennemførelsesbestemmelser til artikel 8 i bilag VII i Vedtægten for tjenestemænd

(I.A. nr. 496, 3.3.1986)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og til ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber, fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 (1), senest ændret ved forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 2780/81 (2), særlig artikel 8 i bilag VII til vedtægten,

under henvisning til udtalelse fra Vedtægtsudvalget,

efter høring af Personaleudvalget, og

Ud fra følgende betragtning:

Der bør træffes generelle gennemførelsesbestemmelser til vedtægtens bilag VII artikel 8 vedrørende rejseudgifter fra tjenestestedet til hjemstedet -

VEDTAGET FØLGENDE GENERELLE GENNEMFØRELSESBESTEMMELSER:

Første afdeling: Refusion af de i kalenderåret afholdte rejseudgifter under hensyntagen til tidspunktet for tiltræden og udtræden af tjenesten og til tjenestefrihed af personlige årsager.

Artikel 1

En tjenestemand, som tiltræder tjenesten eller som genindtræder i tjenesten efter tjenestefrihed af personlige årsager i løbet af kalenderåret, og som i dette kalenderår forretter mindst ni måneders tjeneste, har krav på det i stk. 1 nævnte faste beløb eller på den i stk. 4 til artikel 8 i bilag VII til vedtægten hjemlede samlede refusion.

Hvis han i løbet af nævnte år forretter mindre end ni måneders tjeneste, har han kun krav på en del af det faste beløb eller den refusion, som omtales i det foregående stykke, denne del beregnes som tolvtedele for hver månedens tjeneste; en del af en måned afrundes til en hel måned i tjenestemandens favør.

Artikel 2

De i artikel 1 anførte bestemmelser gælder tilsvarende for den, hvis tjene-

(1) EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1.

(2) EFT L 271 af 26.9.1981, s. 1.

ste ophører i kalenderåret af andre grunde end dødsfald, eller som tildes tjenestefrihed af personlige årsager.

Hvis tjenestemanden afgår ved døden, udbetales det samlede faste beløb til dækning af rejseudgifter for det pågældende kalenderår i lige store dele til den længstlevende ægtefælle og til de personer, over for hvem han i den i artikel 2 i bilag VII til vedtægten nævnte betydning har forsørgerpligt, for så vidt disse personer hver især giver ret til en sådan udbetaling.

Afdeling 2: Refusion af rejseudgifter i tilfælde af ændret tjenestested eller hjemsted.

Artikel 3

1. Hvis en tjenestemand, hvis hjemsted og tjenestested ligger i Europa, forflyttes, og dette indebærer, at han skal skifte tjenestested inden for Europa, har han ret til det i artikel 8, stk. 1, i bilag VII til vedtægten hjemlede samlede faste beløb beregnet på grundlag af strækningen mellem hjemstedet og det sted, hvor han har forrettet tjeneste i mindst ni måneder.
2. Hvis den i stk. 1 nævnte tjenestemand i løbet af det pågældende kalenderår ikke har forrettet mindst ni måneders tjeneste på ét og samme tjenestested, beregnes det i det foregående stykke hjemlede faste beløb i forhold til det antal måneder, han har forrettet tjeneste på hvert af de to tjenestesteder; en del af en måned afrundes til en hel måned i tjenestemandens favør.

Artikel 4

1. Hvis en tjenestemand, som forretter tjeneste i Europa, forflyttes til et tjenestested uden for Europa, eller hvis det omvendte gør sig gældende, har han, såfremt han rejser tilbage til sit hjemsted og i det pågældende år har forrettet tjeneste i mindst ni måneder på tjenestestedet uden for Europa og opfylder betingelserne i vedtægtens bilag VII, artikel 8, stk. 4, ret til den i nævnte stykke samlede refusion, men ikke til det i stk. 1 i samme artikel nævnte faste beløb.

Hvis tjenestemanden ikke kan gøre krav på ovennævnte refusion, har han for det pågældende kalenderår ret til en del af det i stk. 1 i nævnte artikel 8 hjemlede faste beløb, som beregnes i forhold til det antal måneder, han har gjort tjeneste i Europa; en del af en måned afrundes til en hel måned i tjenestemandens favør.

Hvis tjenestemanden rejser til et andet sted end sit hjemsted, finder der en forholdsmæssig refusion sted.

2. Hvis den i stk. 1 nævnte tjenestemand har forrettet tjeneste i mindre end ni måneder i løbet af det pågældende kalenderår på det uden for Europa beliggende tjenestested, beregnes den i vedtægtens bilag VII, ar-

tikel 8, stk. 4, hjemlede refusion i forhold til det antal måneder, tjenestemanden har gjort tjeneste uden for Europa. En del af en måned afrundes til en hel måned i tjenestemandens favør.

Uafhængigt af den i det foregående stykke hjemlede refusion har han ret til en del af det i vedtægtens bilag VII, artikel 8, stk. 1, hjemlede faste beløb, beregnet i forhold til den periode, han har gjort tjeneste i Europa. En del af en måned afrundes til en hel måned i tjenestemandens favør.

Når reglen om afrunding af en del af en måned benyttes, kan der ved anvendelsen af bestemmelserne i dette stykke kun blive tale om i alt tolv måneder; den del af en måned, der i så fald fortsat skal tælle, afrundes i tjenestemandens favør.

3. Har en tjenestemand, der først har gjort tjeneste et sted uden for Europa og derefter er forflyttet til et andet tjenestested uden for Europa, foretaget en rejse fra et af disse to forskellige tjenestesteder til sit hjemsted, beregnes den samlede refusion, som hjemles i vedtægtens bilag VII artikel 8, stk. 4, fra det sted, hvor tjenestemanden gjorde tjeneste på det tidspunkt, hvor han foretog rejsen, uafhængigt af, hvor længe han har gjort tjeneste på dette sted i det pågældende år. Hvis tjenestemanden rejser til et andet sted end sit hjemsted, finder der en forholdsmæssig refusion sted.

Artikel 5

Hvis tjenestemandens hjemsted ændres, beregnes betalingen af rejseudgifterne for det pågældende kalenderår i forhold til det antal måneder, de forskellige hjemsteder har været gældende.

Artikel 6

Hvis et eller andet forhold, bortset fra indgåelse af ægteskab, bevirker, at betingelserne for refusion af rejseudgifter for ægtefælle eller personer, der sidestilles med børn, som tjenestemanden har forsørgerligt over for, ikke er opfyldt hele kalenderåret, beregnes refusionen af rejseudgifterne i forhold til den periode, hvor betingelserne var opfyldt. En del af en måned afrundes til en hel måned.

Hvis disse betingelser imidlertid ikke er opfyldt fra og med et tidspunkt, der ligger senere end det i artikel 9 omtalte, bevarer tjenestemanden retten til den fulde udbetaling af de beløb, der vedrører ovennævnte personer.

Afdeling 3: Transportmidler

Artikel 7

I overensstemmelse med andet afsnit i stk. 2 til artikel 8 i bilag VII til

vedtægten finder refusion af udgifter til rejse med fly på turist- eller økonomiklasse udelukkende sted mod forelæggelse af gyldige billetter til den samlede strækning eller en del af strækningen mellem tjenestestedet og hjemstedet.

Artikel 8

Hvis rejsen fra tjenestestedet til hjemstedet omfatter rejse over hav, berignes refusionen på grundlag af billetprisen på klassen umiddelbart under "luksusklasse" eller "første klasse". Der gives ingen refusion for transport af egen bil, hvis tjenestemanden foretager en del af førnævnte rejse i bil.

Afdeling 4: Tidspunkt for udbetaling af refusion

Artikel 9

Det i artikel 8, stk. 1, i bilag VII til vedtægten omhandlede faste beløb udbetales automatisk ved årets midte på grundlag af tjenestemandens familiemæssige situation og de pr. 1. maj gældende priser med forbehold af en eventuel efterbetaling eller tilbagesøgning i medfør af artikel 2-6. Den i stk. 4 til nævnte artikel nævnte refusion foretages a posteriori mod forevisning af behørig dokumentation og under hensyntagen til førnævnte forbehold.

Der kan ikke udbetales et forskud på det faste beløb. Dog kan en tjenestemand, der har ret til refusion af udgifter til rejse ud over Europas grænser, og som indgiver en anmodning indeholdende et overslag over rejseudgifter, få udbetalt et forskud på indtil 90% af den forventede refusion. Hvis rejsehjemmel ikke forevises senest seks måneder efter udbetalingen af forskuddet, vil dette efterfølgende blive inddrevet.

Afdeling 5: Anvendelsesområde

Artikel 10

Disse bestemmelser gælder for tjenestemand. De gælder tilsvarende for midlertidigt ansatte på de i artikel 26 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte gældende betingelser.

Disse bestemmelser træder i kraft den 1. januar 1982.

Erstattung der Flugkosten vom Dienort zum Herkunftsort

Die Beamten und Bediensteten finden nachstehend die Allgemeinen Durchführungsbestimmungen zu Artikel 8 des Anhangs VII zum Beamtenstatut, wie sie in den Verwaltungsmitteilungen Nr. 496 vom 3.3.1986 veröffentlicht worden sind.

Damit die Flugkosten erstattet werden können, ist das Formular "Déclaration et décompte des frais de voyage annuel en avion du 'lieu d'affectation au lieu d'origine" (Muster siehe Anlage) auszufüllen und zusammen mit den benutzten Flugscheinen vorzulegen.

In diesem Zusammenhang wird insbesondere auf Artikel 7 der Allgemeinen Durchführungsbestimmungen aufmerksam gemacht:

"Die Flugkosten für die Touristenklasse oder die Economy-Klasse werden gemäß Artikel 8 Absatz 2 Unterabsatz 2 des Anhangs VII zum Statut nur gegen Vorlage der Flugscheine für die gesamte Strecke oder eine Teilstrecke zwischen dem Dienort und dem Herkunftsort erstattet."

Es sei darauf hingewiesen, daß - außer in ordnungsgemäß nachgewiesenen Fällen höherer Gewalt - nur die Kosten für den Hin- und Rückflug in der Touristenklasse oder der Economy-Klasse bis zum Herkunftsort (oder dem nächstgelegenen Flughafen) erstattet werden.

Bei Flugscheinen ohne Preisangabe ist eine Kostenerstattung nicht möglich.

Um die Arbeitsbelastung der zuständigen Dienststelle zu entzerren, werden die Beamten gebeten, die Flugscheine baldmöglichst nach ihrer Rückkehr einzureichen, spätestens jedoch bis zum 31. Januar des darauffolgenden Jahres.

Ferner sei daran erinnert, daß Beamten, auf die Artikel 8 Absatz 2 Unterabsatz 2 des Anhangs VII Anwendung findet, keine Reisetage gemäß Artikel 7 des Anhangs V zum Statut gewährt werden.

Beamte, deren Herkunftsort außerhalb Europas liegt, müssen, wenn sie einen Vorschuß beantragen, einen Kostenvoranschlag einreichen, aus dem die voraussichtlichen Kosten der Hin- und Rückreise, die Flugklasse und der geplante Reiseterrmin hervorgehen.

Die entsprechenden Belege sind innerhalb von sechs Monaten nach Zahlung des Vorschusses einzureichen; nach Ablauf dieser Frist wird der Vorschuß zurückgefordert.

Weitere Auskünfte bei:

Frau V. LEBRUN: 53161

Frau Y. MINNEBO: **59447**

Allgemeine Durchführungsbestimmungen zu Artikel 8 des Anhangs VII des Beamtenstatuts

(I.A. Nr 496, 3.3.1986)

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN -

gestützt auf das Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und die Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften, festgelegt durch die Verordnung (EWG, Euratom, EOKS) Nr. 259/68 (1) und zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EOKS, ENG) Nr. 2780/81 (2), insbesondere auf Artikel 8 des Anhangs VII des Statuts.

nach Stellungnahme des Statutsbeirats,

nach Anhörung der Personalvertretung,

in der Erwägung, daß allgemeine Durchführungsbestimmungen zu Artikel 8 des Anhangs VII des Statuts im Zusammenhang mit der Erstattung der Reisekosten vom Dienort zum Herkunftsort festgelegt werden müssen -

HAT DIE FOLGENDEN ALLGEMEINEN DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ERLASSEN;

Teil 1: Erstattung der Reisekosten für das laufende Kalenderjahr bei Dienstantritt, bei der Wiedereingliederung nach einem Urlaub aus persönlichen Gründen oder beim Ausscheiden aus dem Dienst

Artikel 1

Ein Beamter, der seinen Dienst antritt oder nach Ablauf eines Urlaubs aus persönlichen Gründen wieder eingegliedert wird und in dem betreffenden Kalenderjahr eine Dienstzeit von mindestens neun Monaten ableistet, hat Anspruch auf die volle in Anhang VII des Statuts Artikel 8 Absatz 1 vorgesehene pauschale Erstattung der Reisekosten oder auf die volle in Artikel 8 Absatz 4 vorgesehene Erstattung der Reisekosten gegen Vorlage der Belege.

Beträgt die Dienstzeit im Kalenderjahr weniger als neun Monate, so steht dem Beamten nur ein Teil der Pauschalvergütung oder des Erstattungsbeitrages zu. Für jeden abgeleisteten Monat erwirbt der Beamte Anspruch auf die Erstattung eines Zwölftels der Reisekosten. Ein angebrochener Monat wird zugunsten des Beamten auf einen vollen Monat aufgerundet.

Artikel 2

Artikel 1 gilt entsprechend für Beamte, die im Laufe eines Kalenderjahres aus anderen Gründen als durch Tod aus dem Dienst ausscheiden oder einen Urlaub aus persönlichen Gründen antreten.

Beim Tod eines Beamten werden dem Überlebenden Ehegatten und den nach Artikel 2 des Anhangs VII unterhaltsberechtigten Personen zu gleichen Teilen die Reisekosten für das laufende Kalenderjahr in voller Höhe pauschal gezahlt, sofern diese Personen selbst darauf Anspruch haben.

(1) Abl. L 56 vom 4.3.1968, S. 1.

(2) Abl. L 271 vom 26.9.1981, S. 1.

**Teil 2: Erstattung der Reisekosten bei Wechsel des Dienstortes
oder des Herkunftsortes**

Artikel 3

1. Wird ein Beamter, dessen Herkunftsort und Dienstort sich in Europa befinden, an einen anderen Dienstort in Europa versetzt, so hat er nach Artikel 8 Absatz 1 des Anhangs VII des Statuts Anspruch auf die volle pauschale Erstattung der Kosten für die Reise zwischen seinem Herkunftsort und dem Ort, an dem er mindestens neun Monate tätig war.
2. War der Beamte im Sinne des Absatzes 1 innerhalb eines Kalenderjahres nicht neun Monate oder länger an ein und demselben Dienstort tätig, so wird die im vorstehenden Absatz vorgesehene Erstattung anteilig nach der Anzahl der an jedem Dienstort verbrachten Monate berechnet; ein angebrochener Dienstmonat wird zugunsten des Beamten auf einen vollen Monat aufgerundet.

Artikel 4

1. Wird ein Beamter mit Dienstort in Europa an einen Dienstort außerhalb Europas versetzt oder umgekehrt, so hat er bei der Rückkehr an seinen Herkunftsort, wenn er in dem betreffenden Kalenderjahr mindestens neun Monate an dem außerhalb Europas gelegenen Dienstort verbracht hat, Anspruch auf die Erstattung der Reisekosten nach Artikel 8 Absatz 4 des Anhangs VII des Statuts, jedoch nicht auf die pauschale Vergütung gemäß Artikel 8 Absatz 1.
Hat der Beamte keinen Anspruch auf die Erstattung der Reisekosten, so steht ihm für das betreffende Kalenderjahr ein Teil der Pauschalerstattung nach Artikel 8 Absatz 1 zu. Die Erstattung wird anteilig nach der Zahl der Monate berechnet, die der Beamte an seinem außerhalb Europas gelegenen Dienstort verbracht hat. Ein angebrochener Monat wird zugunsten des Beamten auf einen vollen Monat aufgerundet.
Wählt der Beamte einen anderen Zielort als seinen Herkunftsort, so werden die Reisekosten anteilig erstattet.
2. War der Beamte im Sinne des Absatzes 1 in einem Kalenderjahr weniger als neun Monate an einem Dienstort außerhalb Europas tätig, so wird der i Artikel 8 Absatz 4 des Anhangs VII des Statuts vorgesehene Erstattungsbetrag nach der Zahl der Monate berechnet, die er an diesem Dienstort verbracht hat. Ein angebrochener Monat wird zugunsten des Beamten auf einen vollen Monat aufgerundet.

Der Beamte hat neben diesem Erstattungsbetrag Anspruch auf einen Teil der Pauschalerstattung nach Artikel 8 Absatz 1 des Anhangs VII des Statuts. Diese errechnet sich anteilig nach der Zahl der an dem Dienstort in Europa verbrachten Monate. Ein angebrochener Monat wird zugunsten des Beamten auf einen vollen Monat aufgerundet.

Ein angebrochener Monat wird jedoch in diesem Falle nur dann aufgerundet, wenn insgesamt nicht mehr als 12 Monate zu berücksichtigen sind. Bleibt ein angebrochener Monat, so wird er zugunsten des Beamten berechnet.

3. Ein Beamter mit Dienstort außerhalb Europas, der an einen anderen Dienstort außerhalb Europas versetzt wird, hat bei einer Reise von einem dieser beiden Dienstorte an seinen Herkunftsort Anspruch auf die volle Erstattung der Reisekosten gemäß Artikel 8 Absatz 4 des Anhangs VII des Statuts. Hierbei wird berücksichtigt, an welchem Dienstort der Beamte bei Antritt

der Reise tätig war, unabhängig davon, wie lange er in dem betreffenden Kalenderjahr an diesem Ort dienstlich verwendet wurde. Wehlt der Beamte einen anderen Zielort als seinen Herkunftsort, so werden die Reisekosten anteilig erstattet.

Artikel 5

Ändert sich der Herkunftsort des Beamten, so werden die Reisekosten für das betreffende Kalenderjahr anteilig nach der Anzahl der Monate berechnet, die auf jeden Herkunftsort entfallen.

Artikel 6

Sind, außer bei Eheschließung, die Voraussetzungen für die Erstattung der Reisekosten des Ehegatten oder der unterhaltsberechtigten Kindern gleichgestellten Personen nicht während eines vollen Kalenderjahres gegeben, so werden die erstattungsfähigen Reisekosten anteilig nach dem Zeitraum berechnet, in dem diese Voraussetzungen erfüllt waren. Ein angebrochener Monat wird auf einen vollen Monat aufgerundet.

Sind die genannten Voraussetzungen jedoch nach Ablauf der in Artikel 9 genannten Frist nicht mehr gegeben, so bleiben dem Beamten die zugunsten der betreffenden Person erstatteten Reisekosten erhalten.

Teil 3: Verkehrsmittel

Artikel 7

Die Flugkosten für die Touristenklasse oder die Economy-Klasse werden gemäß Artikel 8 Absatz 2 zweiter Unterabsatz des Anhangs VII des Statuts nur gegen Vorlage der Flugscheine für die gesamte Strecke oder eine Teilstrecke zwischen dem Dienstort und dem Herkunftsort erstattet.

Artikel 8

Wird bei der Reise vom Dienstort zum Herkunftsort ein Meer überquert, so hat der betreffende Beamte Anspruch auf die Erstattung der Flugkosten in der unmittelbar unter der Luxusklasse oder der ersten Klasse liegenden Klasse. Kosten für die Beförderung eines privaten Kraftfahrzeugs werden nicht erstattet, falls der Beamte einen Teil der Reise im eigenen Kraftfahrzeug zurücklegt.

Teil 4: Erstattungstermine

Artikel 9

Die pauschale Erstattung gemäß Artikel 8 Absatz 1 des Anhangs VII des Statuts wird automatisch jeweils in der Monatsmitte unter Berücksichtigung der familiären Situation des Beamten und der Flugtarife am 1. Mai vorbehaltlich etwaiger Nach- oder Rückzahlungen gemäß Artikel 2 bis 6 gezahlt. Die Erstattung gemäß Artikel 8 Absatz 4 erfolgt nachträglich gegen Vorlage der Belege und unter dem bereits erwähnten Vorbehalt.

Vorschüsse auf die pauschale Erstattung werden nicht geleistet. Ein Beamter, der Anspruch auf die Erstattung von Kosten für Reisen außerhalb Europas hat, kann auf Antrag, dem ein Voranschlag beigefügt ist, einen Vorschuß bis zu 90 % des voraussichtlichen Erstattungsbetrages erhalten. Wird der(die) Flugschein(e) nicht spätestens sechs Monate nach Zahlung des Vorschusses eingereicht, so wird der Vorschuß nach Ablauf der Frist wieder eingezogen.

Teil 5 : Anwendungsbereich

Artikel 10

Die Bestimmungen gelten für die Beamten, Sie gelten ferner für Bedienstete auf Zeit /auf der Grundlage des Artikels 26 der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten.

Diese Durchführungsbestimmungen treten am 1. Januar 1982 in Kraft.

Ετήσια απόδοση των εξόδων αεροπορικού ταξιδιού από τον τόπο υπηρεσίας στον τόπο καταγωγής

Οι μόνιμοι και έκτακτοι υπάλληλοι θα βρουν κατωτέρω τις γενικές εκτελεστικές διατάξεις σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 8 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων. Υπενθυμίζεται ότι οι διατάξεις αυτές δημοσιεύθηκαν το 1986 στο έντυπο με τις διοικητικές πληροφορίες.

Για να τους αποδοθούν τα έξοδα αεροπορικού ταξιδιού, οι υπάλληλοι πρέπει να συμπληρώσουν το έντυπο "Δήλωση και υπολογισμός των εξόδων του ετήσιου αεροπορικού ταξιδιού από τον τόπο υπηρεσίας στον τόπο καταγωγής υπόδειγμα του οποίου βρίσκεται στο παράρτημα, επισυνάπτοντας τα εισιτήρια που έχουν χρησιμοποιηθεί.

Επιστάνται η προσοχή στο άρθρο 7 των γενικών εκτελεστικών διατάξεων που προβλέπει ότι :

"Η απόδοση των εξόδων αεροπορικού ταξιδιού, σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 8 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο μετά από προσκόμιση των εισιτηρίων που ισχύουν για ολόκληρη τη διαδρομή ή μέρος αυτής μεταξύ του τόπου υπηρεσίας και του τόπου καταγωγής."

Υπενθυμίζεται ότι, εκτός από δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις ανωτέρας βίας, αποδίδονται τα έξοδα μόνο για τα εισιτήρια "τουριστικής" ή "οικονομικής" θέσης με προορισμό τον τόπο καταγωγής ή το πλησιέστερο αυτού αεροδρόμιο.

Τα εισιτήρια στα οποία δεν αναφέρεται η τιμή δεν αποτελούν αντικείμενο απόδοσης.

Προκειμένου να αποφευχθεί υπερβολικός φόρτος εργασίας στις αρχές του έτους, παρακαλούνται οι υπάλληλοι να προσκομίζουν τα εισιτήρια αμέσως μετά την πραγματοποίηση του ταξιδιού και το αργότερο μέχρι τις 31 Ιανουαρίου του επόμενου έτους.

Υπενθυμίζεται επίσης ότι ο υπάλληλος που επωφελείται των διατάξεων που ορίζει το άρθρο 8 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του παραρτήματος VII, χάνει την οδοιπορική άδεια όπως προβλέπεται στο άρθρο 7 του παραρτήματος V του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

Ο υπάλληλος του οποίου ο τόπος καταγωγής είναι έξω από την Ευρώπη, οφείλει, εφόσον ζητεί προκαταβολή να υποβάλει προϋπολογισμό του προβλεπόμενου ταξιδιού αναφέροντας την τιμή του εισιτηρίου μετάβασης και επιστροφής, τη θέση της πτήσης και την προβλεπόμενη ημερομηνία του ταξιδιού. Εάν τα δικαιολογητικά δεν υποβληθούν το αργότερο έξι μήνες μετά την προκαταβολή, το ποσό που έχει εισπραχθεί θα επιστραφεί μετά τη λήξη της προθεσμίας.

Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να απευθυνθείτε στις :

Κα V. LEBRUN : 53161

Κα Y. MINNEBO : 59447

Γενικές διατάξεις εφαρμογής του άρθρου 8 του παραρτήματος 7 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(I.A. n° 496, 3.3.1986)

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

έχοντας υπόψη:

τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων που περιλαμβάνεται στον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 2780/81 (2) και ειδικότερα το άρθρο 8 του παραρτήματος VII του κανονισμού,

τη γνώμη της Επιτροπής του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης,

μετά από διαβούλευση την Επιτροπή του Προσωπικού,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι πρέπει να θεσπιστούν γενικές διατάξεις εφαρμογής του άρθρου 8 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης σχετικά με τα έξοδα ταξιδιού από τον τόπο τοποθέτησης στον τόπο καταγωγής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Τμήμα 1: Επιστροφή εξόδων ταξιδιού που αντιστοιχούν στο ημερολογιακό έτος της έναρξης της άδειας για προσωπικούς λόγους ή λόγω λήξης των καθηκόντων.

Άρθρο 1

Ο υπάλληλος που αναλαμβάνει υπηρεσία ή επανεντάσσεται στην υπηρεσία μετά τη λήξη της άδειας για προσωπικούς λόγους κατά τη διάρκεια ενός ημερολογιακού έτους και συμπληρώνει κατά τη διάρκεια του έτους αυτού τουλάχιστον εννέα μήνες υπηρεσίας, δικαιούται είτε την πλήρη κατ' αποκλή πληρωμή που προβλέπεται στην παράγραφο 1, είτε την πλήρη πληρωμή των εξόδων ταξιδιού που προβλέπεται στην παράγραφο 4 του άρθρου 8 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

Όταν, κατά τη διάρκεια του έτους, δεν έχει συμπληρώσει εννέα μήνες υπηρεσίας, δικαιούται μόνο τμήματος της κατ' αποκλή πληρωμής ή της επιστροφής που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, το οποίο υπολογίζεται ανά δωδέκατο ανάλογα με τον αριθμό μηνών υπηρεσίας το τμήμα του μήνα λογίζεται προς όφελος του υπαλλήλου ως ολόκληρος μήνας.

Άρθρο 2

Οι διατάξεις του άρθρου 1 εφαρμόζονται κατ' αναλογία στην περίπτωση υπαλλήλων των οποίων τα καθήκοντα λήγουν κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους,

(1) Ε.Ε. αριθ. L 56 της 4.3.1968, σ.1

(2) Ε.Ε. αριθ. L 271 της 26/9/81, σ. 1

για αιτία έλλη πλην θανάτου ή οι οποίοι αποχωρούν από την υπηρεσία λόγω όδεις για προσωπικούς λόγους.

Σε περίπτωση θανάτου του υπαλλήλου κατά τη διάρκεια ενός ημερολογιακού έτους η πλήρης κατ' αποκοπή πληρωμή των εξόδων ταξιδίου για το τρέχον έτος, κατανεμημένη σε ίσα μέρη, καταβάλλεται στον επιζώντα σύζυγο και στα εξαρτώμενα από αυτόν πρόσωπα, κατά την έννοια του άρθρου 2 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης στο βαθμό που παρέχεται στα πρόσωπα αυτά το δικαίωμα της καταβολής της εν λόγω πληρωμής.

Τμήμα 2: Επιστροφή εξόδων ταξιδίου σε περίπτωση μεταβολής του τόπου τοποθέτησης ή του τόπου καταγωγής.

Άρθρο 3

1. Όταν ο υπάλληλος, ο τόπος καταγωγής και ο τόπος τοποθέτησης του οποίου βρίσκονται στην Ευρώπη, μετατίθεται σε άλλο τόπο εντός της Ευρώπης, δικαιούνται πλήρους κατ' αποκοπή πληρωμής των εξόδων ταξιδίου που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1, του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης βάσει της απόστασης μεταξύ του τόπου καταγωγής και του τόπου όπου τοποθετήθηκε για εννέα τουλάχιστον μήνες.
2. Όταν ο προπναφερθείς υπάλληλος κατά τη διάρκεια του εν λόγω ημερολογιακού έτους, δεν τοποθετήθηκε για περίοδο εννέα ή περισσότερων μηνών σε ένα μόνο τόπο, η πληρωμή που αναφέρεται στο ανωτέρω εδάφιο υπολογίζεται ανάλογα με τον αριθμό των μηνών υπηρεσίας σε κάθε έναν από τους τόπους τοποθέτησης* το τμήμα του μηνός υπηρεσίας λογίζεται προς όφελος του υπαλλήλου ως ολόκληρος μήνας.

Άρθρο 4

1. Σε περίπτωση που ο υπάλληλος, ο οποίος είναι τοποθετημένος σε τόπο εντός της Ευρώπης μετατίθεται σε τόπο εκτός Ευρώπης ή το αντίθετο, δικαιούται, όταν επιστρέψει στον τόπο καταγωγής του και εφόσον, κατά τη διάρκεια του εν λόγω έτους και επί εννέα τουλάχιστον μήνες ο τόπος τοποθέτησης του βρισκόταν εκτός Ευρώπης, πλήρους επιστροφής των εξόδων ταξιδίου που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης υπό τους όρους που αναφέρονται στο εν λόγω άρθρο, εκτός της κατ' αποκοπή πληρωμής που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Στην περίπτωση που ο υπάλληλος δεν μπορεί να ζητήσει την ανωτέρω επιστροφή, δικαιούται, για το σχετικό ημερολογιακό έτος, ενός τμήματος της κατ' αποκοπή πληρωμής της παραγράφου 1 του άρθρου 8 που υπολογίζεται ανάλογα με τον αριθμό των μηνών υπηρεσίας στον τόπο τοποθέτησής που βρίσκεται εντός Ευρώπης* το τμήμα του μηνός λογίζεται προς όφελος του υπαλλήλου ως ολόκληρος μήνας.

Στην περίπτωση που ο υπάλληλος πραγματοποιεί το ταξίδι του σε τόπο διαφορετικό του τόπου καταγωγής του, εφαρμόζεται η επιστροφή, κατ' αναλογία.

2. Όταν ο υπάλληλος περί του οποίου γίνεται λόγος στην παράγραφο 1 τοποθετείται για λιγότερο από εννέα μήνες κατά τη διάρκεια του εν λόγω ημερολογιακού έτους, σε τόπο εκτός Ευρώπης, η επιστροφή που προβλέπεται στο άρθρο 8, παράγραφος 4 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης υπολογίζεται ανάλογα με τον αριθμό των μηνών υπηρεσίας σε αυτό τον τόπο τοποθέτησης. Το τμήμα του μηνός λογίζεται προς όφελος του υπαλλήλου ως ολόκληρος μήνας.

Ανεξάρτητα από την επιστροφή που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο, ο υπάλληλος δικαιούται τμήματος της κατ' αποκοπή πληρωμής που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, που υπολογίζεται ανάλογα με το χρόνο υπηρεσίας στον τόπο τοποθέτησης που βρίσκεται εντός της Ευρώπης. Το τμήμα μηνός λογίζεται προς όφελος του υπαλλήλου ως ολόκληρος μήνας.

Προς εφαρμογή, στην παράγραφο αυτή, του κανόνα σύμφωνα με τον οποίο το τμήμα μηνός λογίζεται ως ολόκληρος μήνας, το σύνολο των μηνών που λαμβάνονται υπόψη δεν μπορεί να υπερβαίνει τους δώδεκα* το τμήμα μηνός που απομένει υπολογίζεται προς όφελος του υπαλλήλου.

3. Όταν ο υπάλληλος που είναι τοποθετημένος σε τόπο εκτός Ευρώπης μετατίθεται σε άλλο τόπο εκτός Ευρώπης, και εάν πραγματοποιήσει ταξίδι προς τον τόπο καταγωγής του, από έναν από τους δύο αυτούς διαφορετικούς τόπους τοποθέτησης, η επιστροφή που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφο 4 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης υπολογίζεται με βάση τον τόπο στον οποίο ο υπάλληλος ήταν τοποθετημένος κατά το χρόνο πραγματοποίησης του ταξιδιού, ανεξάρτητα από τη διάρκεια της τοποθέτησής του στον τόπο αυτό κατά το

εν λόγω έτος. Στην περίπτωση που ο υπάλληλος πραγματοποιεί το ταξίδι του σε τόπο διαφορετικό από αυτόν του τόπου καταγωγής του, εφάρμοζονται επιστροφή κατ' αναλογία.

Άρθρο 5

Εάν ο τόπος καταγωγής του υπαλλήλου έχει αναθεωρηθεί, η πληρωμή των εξόδων ταξιδιού για το εν λόγω ημερολογιακό έτος υπολογίζεται ανάλογα με τον αριθμό των μηνών κατά τη διάρκεια των οποίων καθορίσθηκαν οι διάφοροι τόποι καταγωγής.

Άρθρο 6

Στην περίπτωση που, για λόγους άλλους πλὴν του γάμου, οι όροι επιστροφής των εξόδων στο σύζυγο ή σε πρόσωπα που εξομοιούνται με εξαρτώμενα τέκνα δεν πληρούνται κατά τη διάρκεια του εν λόγω ημερολογιακού έτους, τα έξοδα ταξιδιού που επιστρέφονται υπολογίζονται ανάλογα με την περίοδο κατά τη διάρκεια της οποίας πληρούνται οι όροι αυτοί.

Το τμήμα μηνός λογίζεται ως ολόκληρος μήνας.

Εν πάση περιπτώσει, όταν οι όροι αυτοί δεν πληρούνται πλέον από μία ημερομηνία μεταγενέστερη αυτής που αναφέρεται στο άρθρο 9 ο υπάλληλος δεν υποχρεούται να επιστρέψει το ήδη καταβληθέν ποσό.

Τμήμα 3: Μεταφορικά μέσα

Άρθρο 7

Η επιστροφή των εξόδων ταξιδιού αεροπορικώς, τουριστικής ή οικονομικής θέσης, σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 8 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί παρά μόνο μετά από παρουσίαση των εισιτηρίων που ισχύουν για το σύνολο ή τμήμα της διαδρομής μεταξύ του τόπου τοποθέτησης και του τόπου καταγωγής.

Άρθρο 8

Στην περίπτωση που το ταξίδι από τον τόπο τοποθέτησης στον τόπο καταγωγής συνεπάγεται επίτευξη διαβαλάσης η επιστροφή υπολογίζεται με βάση τη θέση που είναι αμέσως κατώτερη από τη θέση πολυτελείας ή την πρώτη θέση. Καμία επιστροφή δεν πραγματοποιείται για τη μεταφορά με ιδιωτικό αυτοκίνητο σε περίπτωση που ο υπάλληλος πραγματοποιεί τμήμα του ταξιδιού με αυτοκίνητο.

Τμήμα 4: Λήξη προθεσμίας επιστροφής

Άρθρο 9

Η κατ' αποκοπή πληρωμή που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης πραγματοποιείται αυτόματα στα μέσα περίπου κάθε έτους με βάση την οικογενειακή κατάσταση του υπαλλήλου και τις τιμές που ισχύουν κατά την

1η Μαΐου με την επιφύλαξη των καταβολών που οφείλονται ή των επιστροφών που πρέπει να πραγματοποιηθούν ενδεχομένως κατ' εφαρμογή των άρθρων 2 έως 6. Οι επιστροφές που αναφέρονται στην παράγραφο 4 του εν λόγω άρθρου πραγματοποιούνται a posteriori μετά από επίδειξη των δικαιολογητικών και υπό την ανωτέρω επιφύλαξη.

Δεν δίνεται προκαταβολή επί της κατ' αποκοπή πληρωμής. Ωστόσο ο υπάλληλος που δικαιούται επιστροφής των εξόδων ταξιδιού εκτός Ευρώπης, μπορεί με αίτηση που συνοδεύεται από κατάλογο των δαπανών να λάβει προκαταβολή έως 90% των προβλεπόμενων επιστροφών. Αν δεν προσκομίσει το ή τα ειδικήρια το αργότερο έξι μήνες μετά από την προκαταβολή του ποσού, το ποσό αυτό επιστρέφεται στο τέλος της προθεσμίας αυτής.

Τμήμα 5: Πεδίο εφαρμογής

Άρθρο 10

Οι διατάξεις αυτές εφαρμόζονται στους μόνιμους υπάλληλους. Εφαρμόζονται επίσης στις περιπτώσεις εκτάκτων υπαλλήλων υπό τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 26 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό.

Οι διατάξεις αυτές αρχίζουν να ισχύουν την 1η Ιανουαρίου 1982.

Reimbursement of the cost of travel by air from the place of employment to the place of origin

The attention of officials and temporary staff is drawn to the General Provisions giving effect to Article 8 of Annex VII to the Staff Regulations, which were first published in the Administrative Notices in 1986 and are reprinted below.

Application for reimbursement of the cost of travel by air must be made on the appropriate form (see specimen annexed) and the used tickets attached.

Article 7 of the General Implementing Provisions reads as follows;

" The cost of travel by air in "tourist" or "economy" class, in accordance with the second indent of Article 8(2) of Annex VII to the Staff Regulations, shall be reimbursed only on production of the tickets valid for all or part of the journey between the place of employment and the place of origin."

Except in duly substantiated cases of forces majeure, only the "tourist" or "economy" air fare to the place of origin or to the nearest airport will be reimbursed.

Reimbursement will not be made for tickets on which the price is not shown.

To avoid a logjam at the beginning of the year, tickets should be submitted immediately after the journey, and in any case no later than 31 January of the following year.

It should also be borne in mind that when air fares are reimbursed under the second subparagraph of Article 8(2) of Annex VII, some travelling time will be lost, as stipulated in Article 7 of Annex V to the Staff Regulations.

Staff whose place of origin is outside Europe may ask for an advance. In this case an estimate must be submitted, giving the cost of the return flight, the class of ticket and the planned date of travel.

The advance **will** be recovered six months after payment **if** no documentary proof has been submitted to show that the journey has taken place.

For further information contact :

Mrs V. LEBRUN : 53161

Mrs Y. MINNEBO : 59447

General Provisions Giving Effect to Article 8 of Annex VII to the Staff Regulations

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

(I.A. No. 496, 3.3.1986)

Having regard to the Staff Regulations of Officials and the Conditions of Employment of Other Servants of the European Communities laid down by Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No. 259/68¹, as last amended by Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 2780/81², and in particular Article 8 of Annex VII to the Staff Regulations,

Having regard to the Opinion of the Staff Regulations Committee,

After consulting its Staff Committee,

Whereas general provisions for giving effect to Article 8 of Annex VII the Staff Regulations relating to travel expenses from the place of employment to the place of origin should be adopted,

WAS ADOPTED THESE GENERAL PROVISIONS:

Section 1: Reimbursement of travel expenses incurred in the year of taking up an appointment, of taking leave on personal grounds or of termination of service

Article 1

An official who takes up his appointment or is reinstated on the expiry of leave on personal grounds in the course of a year, and who in that year completes at least nine months of active employment in the service of a Community institution, shall be entitled either to payment of the full fixed sum pursuant to Article 8(1) or to full reimbursement pursuant to Article 8(4) of Annex VII to the Staff Regulations.

If during that year he completes less than nine months of active employment, he shall be entitled for each month of active employment to one twelfth of the fixed payment or of the reimbursement referred to in the preceding paragraph; a fraction of a month shall be rounded up to a full month to the benefit of the official concerned.

Article 2

Article 1 shall apply by analogy to an official whose service is terminated in the course of the year for any reason other than death or who is on leave on personal grounds.

In the event of the death of an official in the course of a year, the full fixed payment for travel expenses for the current year, divided into equal parts, shall be made to the surviving spouse and to the dependents within the meaning of Article 2 of Annex VII to the Staff Regulations, provided the persons concerned are themselves entitled to such payment.

1oJ n° L 56, 4.3.1968, p. 1.

2oJ n° L 271, 26.5.1981, p. 1.

Section 2: Reimbursement of travel expenses in the event of a change in the place of employment or the place of origin

Article 3

1. An official whose place of origin and place of employment are both in Europe and who is transferred to another place of employment in Europe shall be entitled to the full fixed payment of travel expenses pursuant to Article 8(1) of Annex VII to the Staff Regulations on the basis of the journey between his place of origin and the place at which he has been employed for a period of at least nine months.

2. Where the official referred to in paragraph 1 has not been employed in any one place of employment for nine months or more in one year, the payment provided for in the preceding paragraph shall be calculated on the basis of the number of months spent in each place of employment; a fraction of a month of active employment shall be rounded up to a full month to the benefit of the official concerned.

Article 4

1. An official employed in a place in Europe who is transferred to a place outside Europe or vice versa shall, if he has spent at least nine months of a given year at the place of employment outside Europe, be entitled to full reimbursement of travel expenses in accordance with Article 8(4) of Annex VII of the Staff Regulations and not to the fixed payment laid down in Article 8(1) if he returns to his place of origin that year.

If the official cannot claim the abovementioned reimbursement, he shall be entitled, for the year in question, to part of the fixed payment laid down in Article 8(1), calculated on the basis of the number of months spent at the place of employment in Europe; a fraction of a month shall be rounded up to a full month to the benefit of the official concerned.

If the official travels to a place other than his place of origin, reimbursement shall be made on a pro rata basis.

2. If the official referred to in paragraph 1 has been employed at a place outside Europe for less than nine months during the year in question, the reimbursement laid down in Article 8(4) of Annex VII to the Staff Regulations shall be calculated on the basis of the number of months spent at that place of employment. A fraction of a month shall be rounded up to a full month to the benefit of the official concerned.

Apart from the reimbursement laid down in the preceding paragraph, he shall be entitled to part of the fixed payment laid down in Article 8(1) of Annex VII to the Staff Regulations, calculated on the basis of the period spent at the place of employment in Europe. A fraction of a month shall be rounded up to a full month to the benefit of the official concerned.

When the rule under which a fraction of a month is rounded up is applied pursuant to that paragraph, the total number of months to be taken into consideration shall not exceed twelve; the remaining fraction of a month shall be calculated to the benefit of the official concerned.

3. Where an official employed at a place outside Europe is transferred to another place of employment outside Europe, and travels to his place of origin from one of these two places of employment, the full reimbursement laid down in Article 8(4) of Annex VII to the Staff Regulations shall be calculated on the basis of the place at which the official was employed at

the time of his journey, regardless of the proportion of the year during which he was employed there. If the official travels to a place other than his place of origin, reimbursement shall be made on a pro rata basis.

Article 5

If an official's place of origin is changed, the payment of travel expenses for the year in question shall be calculated on the basis of the number of months for which each of the places of origin was established.

Article 6

Where, for a reason other than marriage, the conditions for reimbursement are not fulfilled by the spouse or by persons treated as dependent children for the entire year, the travel expenses reimbursed shall be calculated on the basis of the period for which these conditions are fulfilled. A fraction of a month shall be rounded up to a full month.

However, where these conditions cease to be fulfilled on a date later than that specified in Article 9, the official shall retain entitlement to full payment in respect of the person or persons concerned.

Section 3: Means of transport

Article 7

The cost of travel by air in "tourist" or "economy" class, in accordance with the second indent of Article 8(2) of Annex VII to the Staff Regulations, shall be reimbursed only on production of the tickets valid for all or part of the journey between the place of employment and the place of origin.

Article 8

Where the journey from the place of employment to the place of origin includes a sea-crossing, the reimbursement shall be calculated on the basis of the class immediately below luxury class or first class. No reimbursement can be granted for the transport of a private motor car where the official concerned undertakes part of the aforementioned journey by motor car.

Section 4: Date on which reimbursement is due

Article 9

The fixed payment referred to in Article 8(1) of Annex VII to the Staff Regulations shall be made automatically towards the middle of each year on the basis of the family circumstances of the official concerned and of the rates in force on 1 May, subject to repayment of excess amounts where incomplete payment only is due under Articles 2 to 6. The reimbursement referred to in Article 8(4) shall be made subsequently on production of supporting documents and subject to repayment of excess amounts as aforesaid.

No advance shall be made on the fixed payment. However, an official who is entitled to reimbursement of travel expenses for journeys outside Europe may, upon application accompanied by an estimate, obtain an advance of up to 90% of the anticipated reimbursement. Where the ticket(s) have not been produced within six months after payment of the advance, that advance shall then be recovered.

Section 5: Scope

Article 10

These provisions shall apply to officials. They shall also apply to temporary staff who satisfy the condition laid down in Article 26 of the Conditions of Employment of Other Servants.

These provisions shall enter into force on 1 January 1982.

Reembolso de los gastos de viajes en avión desde el lugar de destino al lugar de origen

Los funcionarios/agentes temporales encontrarán a continuación las disposiciones generales de ejecución relativas a la aplicación del artículo 8 del Anexo VII del Estatuto de los funcionarios. Se recuerda que dichas disposiciones fueron publicadas en "Informaciones administrativas" en 1986.

Para obtener el reembolso de los gastos de viaje en avión, los funcionarios deberán rellenar el formulario "Declaración y deducción del viaje anual en avión desde el lugar de destino al lugar de origen", cuyo modelo figura en Anexo, adjuntado al mismo los billetes utilizados.

Se llama la atención de los funcionarios/agentes temporales sobre lo establecido en el artículo 7 de las disposiciones generales de ejecución con arreglo al cual:

El reembolso de los gastos de viaje en avión, sólo podrá efectuarse, de conformidad con lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 8 del Anexo VII del Estatuto, contra la presentación de los billetes válidos para realizar todo o parte del trayecto entre el lugar de destino y el lugar de origen.

Se recuerda que, excepto en caso de fuerza mayor debidamente justificado, sólo se reembolsará el importe de los billetes de avión en clase "turista" o "económica" cuyo destino sea el lugar de origen o el aeropuerto más próximo a aquél.

No se reembolsarán los billetes en los que no figure el precio.

Con objeto de evitar una sobrecarga de trabajo a comienzos de año, se ruega a los funcionarios que presenten los billetes inmediatamente después de haber realizado el viaje y, como muy tarde, antes del 31 de enero del año siguiente.

Asimismo, se recuerda que los funcionarios que se beneficien de lo establecido en el segundo párrafo del apartado 2 del artículo 8 del Anexo VII perderán la licencia por viaje tal y como dispone el artículo 7 del Anexo V del Estatuto.

Cuando un funcionario, cuyo lugar de origen se encuentre fuera de Europa, solicite un adelanto, tendrá que presentar un presupuesto en el que figure el precio del viaje de ida y vuelta, la clase del vuelo y la fecha prevista para realizarlo.

En caso de que los documentos justificativos no se hayan presentado dentro de los seis meses siguientes al pago del adelanto, se procederá a la recuperación del mismo.

Para obtener cualquier otra información diríjense a:

Sra. U. LEBRUN : 53161

Sra. Y. MINNEBO : 59447

Disposiciones generales de ejecución sobre la aplicación del artículo 8 del Anexo VII del Estatuto de los funcionarios

(I.A. n° 514, 10.11.86)

LA COMISION DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Estatuto de los funcionarios de la Comunidades Europeas y el régimen aplicable a los otros agentes de dichas Comunidades establecidos por el Reglamento (CEE, Euratom, CECA) n° 259/68 (1), modificado en último lugar por el Reglamento (Euratom, CECA, CEE) n° 2780/81 (2) y , en particular, el artículo 8 del Anexo VII del Estatuto,

Visto el dictamen del Comité del estatuto,

Previa consulta de su Comité de personal,

Considerando que es necesario adoptar las disposiciones generales de ejecución del artículo 8 del Anexo VII del Estatuto sobre los gastos de viaje entre el lugar de destino y el lugar de origen,

HA ADOPTADO LAS PRESENTES DISPOSICIONES GENERALES DE EJECUCION

Primera sección: Reembolso de los gastos de viaje relativos al año civil de entrada en función de excedencia voluntaria o de cese en funciones.

Artículo 1

El funcionario que entre en funciones o que se reintegre después de la expiración de una excedencia voluntaria durante un año civil y que haya cumplido durante dicho año al menos nueve meses de servicio, se beneficiará, ya sea del pago global íntegro previsto en el apartado 1, ya sea de reembolso íntegro previsto en el apartado 4 del artículo 8 del Anexo VII del Estatuto.

Cuando el funcionario haya realizado durante dicho año menos de nueve meses de servicio, solamente tendrá derecho a una parte del pago global o del reembolso contemplado en el párrafo precedente calculado proporcionalmente al número de meses de servicio tomando como base doce meses; la fracción de un mes será redondeada a favor del funcionario a un mes entero.

(1) D.O. n° L 56 de 4.3.1968, p. 1

(2) D.O. n° L 271 de 26.9.81 p. 1

Artículo 2

Las disposiciones previstas en el artículo primero serán aplicables por analogía al funcionario que, durante un año civil, cese en sus funciones por una causa distinta al fallecimiento o sea puesto en situación de excedencia voluntaria.

En caso de fallecimiento del funcionario durante un año civil, el pago global íntegro de los gastos de viaje para el año en curso repartido en partes iguales, será pagado al cónyuge superviviente o a las personas a cargo de acuerdo con lo establecido en el artículo 2 del Anexo VII del Estatuto siempre y cuando tengan derecho para ellas mismas a tal pago.

Sección : 2 Reembolso de los gastos de viaje en caso de cambio de lugar de destino o de lugar de origen.

Artículo 3

1. Cuando el funcionario, cuyo lugar de origen y lugar de destino se encuentren en Europa, haya sido objeto de un traslado que traiga consigo un cambio de lugar de destino dentro de Europa, se beneficiará del pago global íntegro de los gastos de viaje previstos en el apartado 1 del artículo 8 del Anexo VII del Estatuto sobre la base del trayecto entre su lugar de origen y el lugar donde haya estado destinado durante nueve meses al menos.
2. Cuando el funcionario a que se refiere el apartado 1 no haya estado, durante el año civil considerado, destinado por un período igual o superior a nueve meses en un solo lugar de destino, el pago previsto en el párrafo precedente se calculará proporcionalmente al número de meses pasados en cada uno de los lugares de destino; la fracción de un mes de servicio será redondeada en favor del funcionario a un mes entero.

Artículo 4

1. Cuando el funcionario, destinado en un lugar situado en Europa, haya sido trasladado a un lugar situado fuera de Europa o viceversa, se beneficiará, si vuelve al lugar de origen o si ha estado durante el año considerado durante nueve meses al menos en el lugar de destino situado fuera de Europa, del reembolso íntegro de los gastos de viaje previstos en el apartado 4 del artículo 8 del Anexo VII del Estatuto en las condiciones enunciadas, con exclusión del pago global previsto en el apartado 1 de dicho artículo.

En caso en que el funcionario no pueda pretender el reembolso precitado, tendrá derecho, para el año civil considerado, a una parte del pago global previsto en el apartado 1 de dicho artículo 8 calculado proporcionalmente al número de meses pasados en el lugar de destino situado en Europa; la fracción de un mes será redondeada a favor del funcionario a un mes entero. En caso en que el funcionario efectúe su viaje a otro lugar distinto de su lugar de origen el reembolso proporcional será aplicable.

2. Cuando el funcionario contemplado en el apartado 1 haya sido destinado por un período inferior a nueve meses durante el año civil considerado al lugar de destino situado fuera de Europa, el reembolso previsto en el apartado 4 del artículo 8 del Anexo VII del Estatuto se calculará proporcionalmente al número de meses pasados en dicho lugar de destino. La fracción de un mes será redondeada a favor del funcionario a un mes entero.

Independientemente del reembolso previsto en el párrafo precedente, el funcionario tendrá derecho a una parte del pago global previsto en el apartado 1 del artículo 8 del Anexo VII del Estatuto, calculado proporcionalmente al período pasado en el lugar de destino situado en Europa. La fracción de un mes será redondeada a favor del funcionario a un mes entero.

Para la aplicación en dicho apartado de la regla según la cual la fracción de un mes será redondeada, el total de meses que se retomarán en consideración no podrá ser superior a doce; la fracción de un mes restante será calculada a favor del funcionario.

3. Cuando el funcionario destinado en un lugar fuera de Europa sea trasladado a otro lugar de destino fuera de Europa, y si ha efectuado un viaje a su lugar de origen a partir de uno de esos dos diferentes lugares de destino, el reembolso íntegro previsto en el apartado 4 del artículo 8 del Anexo VII del Estatuto se calculará a partir del lugar donde el funcionario estaba destinado en el momento de viaje, independientemente de la duración de su destino en dicho lugar durante el año considerado. En caso en que el funcionario efectúe su viaje a otro lugar distinto de su lugar de origen, el reembolso proporcional será aplicable.

Artículo 5

Si el lugar de origen del funcionario fuera revisado, el pago de los gastos de viaje para el año civil considerado se calculará proporcionalmente al número de meses durante los cuales los diferentes lugares de origen fueren establecidos.

Artículo 6

En caso en que, por razón diferente al matrimonio, las condiciones para el reembolso de los gastos del cónyuge o de las personas asimiladas a su cargo no fueren cumplidas durante todo el año civil considerado, los gastos de viaje reembolsados serán calculados proporcionalmente al período durante el cual las condiciones fueren reunidas. La fracción de un mes será redondeada a un mes entero.

Sin embargo, cuando tales condiciones no fueren reunidas a partir de una fecha posterior a la que figure en el artículo 9, el beneficio del pago íntegro de los gastos de dicha persona será mantenido por el funcionario.

Sección 3: Medios de transporte

Artículo 7

El reembolso de los gastos de viaje en avión en clase "turista" o en "económica" conforme al segundo párrafo del apartado 2 del artículo 8 del Anexo VII del Estatuto sólomente podrá efectuarse previa presentación de los billetes válidos para el trayecto total o parcial entre el lugar de destino y el lugar de origen.

Artículo 8

En caso en que el viaje desde el lugar de destino al lugar de origen implique la travesía de un mar, el reembolso se calculará sobre la base de la clase inmediatamente inferior a la clase de lujo o de primera clase. Ningún reembolso podrá ser acordado para el transporte de un vehículo personal en el caso de que el funcionario efectúe parcialmente el viaje precitado en automóvil.

Sección 4 : Plazo para el reembolso

Artículo 9

El pago global contemplado en el apartado 1 del artículo 8 del Anexo VII del Estatuto se efectuará de oficio hacia la mitad de cada año en base a la situación familiar del funcionario y a las tarifas en vigor el primero de mayo, bajo reserva de lo que deba efectuarse, llegado el caso, en aplicación de los artículos 2 a 6. El reembolso contemplado en el apartado 4 de dicho artículo se efectuará a posteriori previa presentación de los documentos justificativos y bajo la reserva precitada.

No se pagará ningún adelanto sobre el pago global. Sin embargo, el funcionario que tenga derecho al reembolso de los gastos de viaje fuera de Europa podrá, previa petición acompañada de una factura, obtener un adelanto de hasta el 90% del reembolso previsible. Cuando el o los billetes no se presenten a más tardar seis meses después del pago de la cuantía del adelanto, esta se recuperará al fin de dicho plazo.

Sección 5 : Ambito de aplicación

Artículo 10

Estas disposiciones se aplicarán a los funcionarios. Se aplicarán igualmente a los agentes temporales en las condiciones que figuren en el artículo 26 del régimen aplicable a los otros agentes.

Estas disposiciones entrarán en vigor el 1º de enero de 1982.

Rimborso delle spese di viaggio in aereo dalla sede di servizio al luogo d'origine

Si segnalano per i funzionari e agenti temporanei le disposizioni generali d'esecuzione relative all'applicazione dell'articolo 8 dell'allegato VII dello statuto dei funzionari. Si ricorda che tali disposizioni erano già state pubblicate nel 1986 nelle "Informazioni amministrative".

Per ottenere il rimborso delle spese di viaggio in aereo, i funzionari devono compilare il modulo "Dichiarazione e nota delle spese di viaggio annuale in aereo dalla sede di servizio al luogo d'origine" (vedi modello in allegato) e inviarlo al servizio competente assieme ai biglietti utilizzati.

Si richiama l'attenzione sull'articolo 7 delle disposizioni generali d'esecuzione, che prevede:

"Il rimborso delle spese di viaggio in aereo, conformemente al secondo comma del paragrafo 2 dell'articolo 8 dell'allegato VII dello statuto, avviene soltanto dietro presentazione dei biglietti validi per il tragitto totale o parziale tra la sede di servizio e il luogo d'origine."

Si ricorda che, salvo in casi di forza maggiore debitamente comprovati, saranno rimborsati soltanto i biglietti d'aereo in classe turistica o economica la cui destinazione sia il luogo d'origine o l'aeroporto più vicino ad esso.

I biglietti senza indicazione di prezzo non saranno rimborsati.

Per evitare al servizio competente un eccesso di lavoro all'inizio dell'anno, i funzionari sono invitati a presentare i biglietti non appena effettuato il viaggio e non oltre il 31 gennaio dell'anno successivo.

Si fa presente che il funzionario che beneficia delle disposizioni previste all'articolo 8, paragrafo 2, secondo comma dell'allegato VII perderà il diritto ai giorni di viaggio di cui all'articolo 7 dell'allegato V dello statuto.

Il funzionario, il cui luogo d'origine si trova al di fuori dell'Europa, deve, quando chiede un anticipo, presentare un preventivo che indichi il prezzo del viaggio di andata e ritorno, la classe del volo e la data prevista del viaggio.

Se le pezze d'appoggio non sono presentate entro sei mesi dopo il versamento dell'anticipo, questo farà oggetto di recupero alla fine di tale scadenza.

Per qualsiasi ulteriore informazione, rivolgersi a:

Sig.ra V. LEBRUN : 53161

Sig.ra Y. MINNEBO : 59447

Disposizioni generali d'esecuzione relative all'applicazione dell'articolo 8 dell'allegato VII dello statuto dei funzionari

(I.A. n. 496, 3.3.1986)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITA' EUROPEE,

VISTO lo statuto dei funzionari delle Comunità europee e il regime applicabile agli altri agenti delle Comunità, stabiliti dal regolamento (CEE, Euratom, CECA) n. 259/68 (1), modificato dal regolamento (Euratom, CECA, CEE) n. 2780/81 (2), in particolare l'articolo 8 dell'allegato VII dello statuto,

VISTO il parere del comitato dello statuto,

PREVIA consultazione del comitato del personale,

CONSIDERANDO opportuno adottare norme generali d'esecuzione dell'articolo 8 dell'allegato VII dello statuto relative alle spese di viaggio dalla sede di servizio al luogo d'origine

HA ADOTTATO LE PRESENTI DISPOSIZIONI GENERALI D'ESECUZIONE

Prima sezione: Rimborsò delle spese di viaggio relative all'anno civile di entrata in servizio, di aspettativa per motivi personali o di cessazione dal servizio

Articolo 1

Il funzionario che entra in servizio o che è reintegrato alla scadenza di un'aspettativa per motivi personali nel corso di un anno civile, e che in quell'anno presta almeno nove mesi di servizio ha diritto al pagamento forfettario integrale previsto al paragrafo 1, o al rimborso integrale previsto al paragrafo 4 dell'articolo 8 dell'allegato VII dello statuto.

Se nel corso dello stesso anno il periodo di servizio è inferiore a nove mesi, il funzionario ha diritto soltanto ad una parte del pagamento forfettario o del rimborso di cui al precedente paragrafo, calcolato in dodicesimi proporzionalmente ai mesi di servizio; la frazione di un mese è arrotondata al mese intero a vantaggio del funzionario.

Articolo 2

Le disposizioni previste all'articolo 1 sono applicabili per analogia al funzionario che nel corso dell'anno civile cessa dal servizio per causa diversa dal decesso, o fruiscia di un'aspettativa per motivi personali.

In caso di decesso del funzionario nel corso dell'anno civile, il pagamento forfettario integrale delle spese di viaggio per l'anno in corso, suddiviso in parti uguali, è versato al coniuge sopravvissuto e alle persone a carico ai sensi dell'articolo 2 dell'allegato VII dello statuto purché queste ne abbiano diritto.

(1) GU n. L 56 del 4.3.1968, pag. 1

(2) GU n. L 271 del 26.9.1981, pag. 1

Sezione 2: Rimborsò delle spese di viaggio in caso di cambiamento della sede di servizio o del luogo d'origine

Articolo 3

1. Il funzionario il cui luogo d'origine e la cui sede di servizio si trovano in Europa, che sia stato trasferito ad un'altra sede di servizio in Europa, ha diritto al pagamento forfettario integrale delle spese di viaggio previste all'articolo 8, paragrafo 1, dell'allegato VII dello statuto sulla base del tragitto tra il suo luogo d'origine e il luogo cui è stato destinato per almeno nove mesi.
2. Qualora il funzionario di cui al paragrafo 1, nell'anno civile considerato non abbia prestato servizio in un'unica sede per un periodo pari o superiore a nove mesi, il pagamento previsto al precedente capoverso è calcolato proporzionalmente ai mesi trascorsi in ciascuna sede di servizio; la frazione di un mese di servizio è arrotondata al mese intero a vantaggio del funzionario.

Articolo 4

1. Il funzionario, la cui sede di servizio si trova in Europa, che sia trasferito ad una sede di servizio al di fuori dell'Europa o viceversa, se ritorna al suo luogo d'origine e se per almeno nove mesi durante l'anno considerato si è trovato nel luogo di servizio sito al di fuori dell'Europa, ha diritto al rimborso integrale delle spese di viaggio di cui all'articolo 8, paragrafo 4, dell'allegato VII dello statuto alle condizioni ivi enunciate, escluso il pagamento forfettario previsto al paragrafo 1 di detto articolo.
Qualora il funzionario non possa pretendere al rimborso di cui sopra, egli ha diritto per l'anno civile considerato ad una parte del pagamento forfettario previsto al paragrafo 1 dell'articolo 8, calcolata proporzionalmente ai mesi trascorsi nella sede di servizio in Europa; la frazione di un mese è arrotondata al mese intero a vantaggio del funzionario.
Qualora il funzionario effettui il viaggio in un luogo diverso dal suo luogo d'origine, è applicato il rimborso proporzionale.
2. Se il funzionario di cui al paragrafo 1 ha prestato servizio per un periodo inferiore a nove mesi durante l'anno civile considerato nel luogo di servizio al di fuori dell'Europa, il rimborso previsto all'articolo 8, paragrafo 4 dell'allegato VII dello statuto è calcolato proporzionalmente ai mesi trascorsi in quel luogo di servizio. La frazione di 1 mese è arrotondata al mese intero a vantaggio del funzionario.
Indipendentemente dal rimborso previsto al precedente capoverso, il funzionario ha diritto ad una parte del pagamento forfettario previsto all'articolo 8, paragrafo 1 dell'allegato VII dello statuto, calcolata proporzionalmente al periodo trascorso nel luogo di servizio in Europa. La frazione di un mese è arrotondata al mese intero a vantaggio del funzionario.
Per l'applicazione, in questo paragrafo, della norma per cui la frazione di 1 mese è arrotondata, il totale dei mesi da prendere in considerazione non può superare 12 mesi; la frazione di 1 mese acquisita è calcolata a vantaggio del funzionario.

3. Se il funzionario la cui sede di servizio si trova al di fuori dell'Europa è trasferito ad un'altra sede di servizio al di fuori dell'Europa e se ha effettuato un viaggio al suo luogo d'origine da una di queste due sedi di servizio, il rimborso integrale previsto all'articolo 8, paragrafo 4 dell'allegato VII dello statuto è calcolato a partire dal luogo in cui il funzionario prestava servizio all'epoca del viaggio, indipendentemente dalla durata del periodo di attività in quella sede durante l'anno considerato. Qualora il funzionario effettuò il suo viaggio in un luogo diverso dal suo luogo d'origine, è applicato il rimborso proporzionale.

Articolo 5

Se il luogo d'origine del funzionario è riveduto, il pagamento delle spese di viaggio per l'anno civile è calcolato proporzionalmente ai mesi trascorsi nei rispettivi luoghi d'origine.

Articolo 6

Qualora per un motivo diverso dal matrimonio, le condizioni di rimborso delle spese di viaggio per il coniuge o per le persone a carico non siano soddisfatte per tutto l'anno civile in corso, le spese di viaggio rimborsate sono calcolate proporzionalmente al periodo in cui le condizioni sono soddisfatte. La frazione di 1 mese è arrotondata ad un mese intero.

Tuttavia, se le condizioni non sono più soddisfatte a decorrere da una data successiva a quella contemplata all'articolo 9, al funzionario compete il pagamento integrale a titolo di quella persona.

Sezione 3: Mezzi di trasporto

Articolo 7

Il rimborso delle spese di viaggio in aereo in classe "turistica" o "economica", ai sensi del secondo capoverso del paragrafo 2 dell'articolo 8 dell'allegato VII dello statuto, è ammesso soltanto previa presentazione dei biglietti validi per il tragitto totale o parziale tra la sede di servizio e il luogo d'origine.

Articolo 8

Qualora l'itinerario dalla sede di servizio al luogo d'origine comporti la traversata di un mare, il rimborso è calcolato sulla base del prezzo nella classe immediatamente inferiore a quella di lusso o della prima classe. Nessun rimborso può essere concesso per il trasporto di un'automobile personale qualora il funzionario effettuò parte del viaggio in automobile.

Sezione 4: Scadenza del rimborso

Articolo 9

Il pagamento forfettario di cui all'articolo 8, paragrafo 1 dell'allegato VII dello statuto si effettua verso la metà dell'anno in base alla situazione familiare del funzionario e delle tariffe in vigore il 1° maggio, salvo la

riserva di conguagli o di ripetizione dell'indebitato da effettuarsi eventualmente in applicazione degli articoli 2-6. Il rimborso di cui al paragrafo 4 di detto articolo è effettuato a posteriori previa presentazione dei documenti giustificativi e fatta salva la riserva di cui sopra.

Non è ammesso un anticipo sul pagamento forfettario. Tuttavia, il funzionario avente diritto al rimborso delle spese di viaggio al di fuori dell'Europa può, dietro richiesta corredata da un preventivo, ottenere un anticipo fino al 90% dell'importo prevedibile per il rimborso. Se il biglietto o i biglietti non sono presentati entro sei mesi dal versamento dell'importo anticipato, questo è recuperato alla scadenza del termine.

Sezione 5: Campo d'applicazione

Articolo 10

Le disposizioni si applicano ai funzionari. Esse si applicano anche agli agenti temporanei nelle condizioni previste all'articolo 26 del regime applicabile agli altri agenti.

Le disposizioni entrano in vigore il 1° gennaio 1982.

Terugbetaling van de reiskosten per vliegtuig van de standplaats naar de plaats van herkomst

De ambtenaren/tijdelijke functionarissen treffen hieronder de algemene uitvoeringsbepalingen inzake de toepassing van artikel 8 van bijlage VII van het Statuut van de ambtenaren aan. Er wordt aan herinnerd dat deze bepalingen in 1986 in de mededelingen van de administratie zijn gepubliceerd.

voor de terugbetaling van de reiskosten per vliegtuig te bekomen moeten de ambtenaren het formulier "déclaration et décompte de voyage annuel en avion du lieu d'affectation au lieu d'origine" invullen, waarvan bijgaand een model, en dienen zij bij dit formulier de gebruikte tickets te voegen.

Uw aandacht wordt gevestigd op hetgeen in artikel 7 van de algemene uitvoeringsbepalingen is bepaald :

"Vergoeding van de reiskosten per vliegtuig in de toeristenklasse overeenkomstig de tweede alinea van lid 2 van artikel 8 van bijlage VII van het Statuut geschiedt slechts na overlegging van de plaatsbewijzen voor het gehele of het gedeeltelijke traject tussen de standplaats en de plaats van herkomst."

Er wordt aan herinnerd dat, behalve in een naar behoren gemotiveerd geval van overmacht, uitsluitend vliegtuigtickets worden terugbetaald voor de toeristenklasse dan wel de economy class voor een vlucht met als bestemming de plaats van herkomst of de luchthaven die zich hier het dichtstbij bevindt.

Tickets zonder prijsaanduiding worden niet terugbetaald

Voorkomen worden de ambtenaren verzocht de tickets meteen na de reis en uiterlijk op 31 januari van het volgende jaar in te leveren.

Er wordt tevens aan herinnerd dat de ambtenaar op wie de bepalingen van artikel 8, lid 2, tweede alinea, van bijlage VII van toepassing zijn geen aanspraak meer kan maken op de reisdagen waarin is voorzien bij artikel 7 van bijlage V van het Statuut.

De ambtenaar met een plaats van herkomst buiten Europa moet, wanneer hij om een voorschot verzoekt, een kostenraming overleggen waarin de prijs van de heen- en de terugreis, de klasse van de vlucht en de datum van de reis zijn opgenomen.

Indien de bewijsstukken niet uiterlijk zes maanden na de betaling van het voorschot zijn ingediend, wordt dit na het verstrijken van deze termijn teruggevorderd.

Aanvullende inlichtingen kunnen worden verkregen bij :

Mevrouw V. LEBRUN : 53161'

Mevrouw I. MINNEBO : 59447

**Algemene uitvoeringsbepalingen
inzake de toepassing van artikel 8
van bijlage VII
van het statuut van de ambtenaren**

(I.A. nr 496, 3.3.1986)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen, vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 2780/81 (2), en met name op artikel 8 van bijlage VII van het Statuut,

Gezien het advies van het Comité voor het Statuut,

Na raadpleging van het Personeelscomité,

Overwegende dat er algemene uitvoeringsbepalingen moeten worden vastgesteld voor artikel 8 van bijlage VII van het Statuut inzake de reiskosten van de standplaats naar de plaats van herkomst,

HEEFT DE VOLGENDE ALGEMENE UITVOERINGSBEPALINGEN VASTGESTELD :

Afdeling 1 : Vergoeding van reiskosten voor het kalenderjaar van indiensttreding, van verlof om redenen van persoonlijke aard of van beëindiging van de functie

Artikel 1

De ambtenaar die in de loop van een kalenderjaar in dienst treedt of na beëindiging van een verlof om redenen van persoonlijke aard wordt herplaatst, en die tijdens dat jaar ten minste negen maanden diensttijd vervult, heeft recht op het in lid 1 van artikel 8 van bijlage VII van het Statuut bedoelde forfaitaire bedrag of op de in Lid 4 van artikel 8 van bijlage VII van het Statuut bedoelde vergoeding.

wanneer hij tijdens dat kalenderjaar minder dan negen maanden diensttijd vervult heeft hij recht op slechts een gedeelte van het forfaitaire bedrag of van de vergoeding als bedoeld in de vorige alinea, welk gedeelte wordt berekend op basis van één twaalfde van het jaarbedrag naar rato van het aantal maanden diensttijd; een gedeelte van een maand wordt afgerond op een volledige maand in het voordeel van de ambtenaar.

Artikel 2

De bepalingen van artikel 1 zijn naar analogie van toepassing op de ambtenaar wiens dienst tijdens een kalenderjaar anders dan door overlijden eindigt of aan wie om redenen van persoonlijke aard verlof wordt verleend.

Bij overlijden van een ambtenaar in de loop van een kalenderjaar wordt het forfaitaire bedrag van de reiskostenvergoeding voor het lopende jaar in gelijke delen verdeeld, overgemaakt aan de overlevende echtgenoot en aan de personen ten laste in de zin van artikel 2 van bijlage VII van het Statuut voor zover deze personen zelf recht hebben op een dergelijke vergoeding-

(1) PBL 56 van 4.3.1968, blz. 1

(2) PBL 271 van 26.9.1981, biz. 1

Afdeling 2 : Vergoeding van reiskosten bij verandering van standplaats of van plaats van herkomst

Artikel 3

1. Wanneer een ambtenaar wiens plaats van herkomst en standplaats in Europa zijn gelegen wordt overgeplaatst waardoor hij een andere standplaats binnen Europa krijgt, komt hij in aanmerking voor de in artikel 8, lid 1, van bijlage VII van het Statuut bedoelde forfaitaire reiskostenvergoeding voor het traject tussen zijn plaats van herkomst en de plaats waar hij gedurende ten minste negen maanden was tewerkgesteld.

2. Wanneer de in lid 1 bedoelde ambtenaar tijdens het betrokken kalenderjaar niet gedurende een periode van ten minste negen maanden in één standplaats was tewerkgesteld, wordt de in de vorige alinea bedoelde vergoeding berekend naar rato van het aantal maanden dat hij in de verschillende standplaatsen was tewerkgesteld; een gedeelte van een maand wordt afgerond op een volledige maand in het voordeel van de ambtenaar.

Artikel 4

1. Wanneer een ambtenaar met standplaats binnen Europa wordt overgeplaatst naar een standplaats buiten Europa of vice versa, komt hij, indien hij naar de plaats van herkomst terugkeert en tijdens het betrokken jaar gedurende ten minste negen maanden in de buiten Europa gelegen standplaats werkzaam is geweest, in aanmerking voor de in artikel 8, lid 4, van bijlage VII van het Statuut genoemde reiskostenvergoeding volgens de daarin vermelde voorwaarden, met uitsluiting van de in lid 1 van datzelfde artikel genoemde forfaitaire vergoeding.

Indien de ambtenaar geen aanspraak kan maken op bovengenoemde vergoeding heeft hij voor het betrokken kalenderjaar recht op een gedeelte van de in lid 1 van artikel 8 van bijlage VII van het Statuut bedoelde forfaitaire vergoeding dat wordt berekend naar rato van het aantal maanden dat hij in de standplaats in Europa was tewerkgesteld; een gedeelte van een maand wordt afgerond op een volledige maand in het voordeel van de ambtenaar.

Indien de ambtenaar naar een andere plaats dan zijn plaats van herkomst reist is de vergoeding naar rato van toepassing.

2. Wanneer de in lid 1 bedoelde ambtenaar tijdens het betrokken kalenderjaar gedurende een periode van minder dan negen maanden was tewerkgesteld in een standplaats buiten Europa, wordt de in artikel 8, lid 4, van bijlage VII van het Statuut bedoelde vergoeding berekend naar rato van het aantal maanden dat hij in die standplaats was tewerkgesteld. Een gedeelte van een maand wordt afgerond op een volledige maand in het voordeel van de ambtenaar.

Onafhankelijk van de in de vorige alinea bedoelde vergoeding heeft hij recht op een gedeelte van de in artikel 8, lid 1, van bijlage VII van het Statuut bedoelde forfaitaire vergoeding, dat wordt berekend naar rato van de periode tijdens welke hij in de standplaats in Europa was tewerkgesteld. Een gedeelte van een maand wordt afgerond op een volledige maand in het voordeel van de ambtenaar.

Bij de toepassing, in dit lid, van de regel volgens welke een gedeelte van een maand wordt afgerond, mag het totale aantal in aanmerking te nemen maanden niet hoger zijn dan twaalf; een resterend gedeelte van een maand wordt afgerond op een volledige maand in het voordeel van de ambtenaar.

3. Wanneer een ambtenaar met standplaats buiten Europa wordt overgeplaatst naar een andere standplaats buiten Europa, en wanneer hij vanuit één van deze twee standplaatsen naar zijn plaats van herkomst is gereisd, wordt de in artikel 8, lid 4, van bijlage VII van het Statuut bedoelde vergoeding berekend op basis van de plaats waar de ambtenaar op het moment van de reis was tewerkgesteld, ongeacht de duur van zijn

tewerkstelling aldaar tijdens het betrokken kalenderjaar. Wanneer de ambtenaar naar een andere plaats dan zijn plaats van herkomst reist is de vergoeding naar rato van toepassing.

Artikel 5

Wanneer de plaats van herkomst van de ambtenaar wordt herzien, wordt de vergoeding van de reiskosten voor het betrokken kalenderjaar berekend naar rato van het aantal maanden dat de verschillende plaatsen als plaats van herkomst werden beschouwd.

Artikel 6

Indien om andere redenen dan huwelijk de voorwaarden voor vergoeding voor de echtgenoot of voor met kinderen ten laste gelijkgestelde personen met meer gedurende het gehele betrokken kalenderjaar zijn vervuld, wordt de reiskostenvergoeding berekend naar rato van de periode waarin aan de voorwaarden is voldaan. Een gedeelte van een maand wordt afgerond op een volledige maand in het voordeel van de ambtenaar.

Indien echter op een datum na de in artikel 9 genoemde datum met meer aan die voorwaarden is voldaan, blijft de ambtenaar recht houden op de gehele vergoeding voor die persoon.

Afdeling 3 . Vervoermiddelen

Artikel 7

Vergoeding van de reiskosten per vliegtuig in de toeristenklasse overeenkomstig de tweede alinea van lid 2 van artikel 8 van bijlage VII van het Statuut geschiedt slechts na overlegging van de plaatsbewijzen voor het gehele of het gedeeltelijke traject tussen de standplaats en de plaats van herkomst.

Artikel 8

Wanneer de reis van de standplaats naar de plaats van herkomst een traject over zee omvat wordt de vergoeding berekend op basis van de klasse welke zich onmiddellijk bevindt onder de Luxeklasse of eerste klasse. Wanneer de ambtenaar bovengenoemde reis gedeeltelijk per auto maakt wordt voor het vervoer met eigen wagen geen vergoeding toegekend.

Afdeling 4 : Datum van uitbetaling van de vergoeding

Artikel 9

De in artikel 8, lid 1, van bijlage VII van het Statuut bedoelde forfaitaire vergoeding wordt automatisch tegen het midden van ieder jaar overgemaakt op basis van de gezinssituatie van de ambtenaar op 1 mei en van de op die datum geldende tarieven, Behoudens de, in voorkomend geval, ter uitvoering van de bovenstaande artikelen 2 tot en met 6 te verrichten nabetalingen of terugvorderingen. De in lid 4 van artikel 8 van bijlage VII van het Statuut bedoelde vergoeding wordt a posteriori toegekend na overlegging van bewijsstukken en behoudens bovenstaande bepalingen.

Er wordt geen voorschot op de forfaitaire vergoeding betaald. De ambtenaar die recht heeft op vergoeding van reiskosten buiten Europa kan echter op verzoek en na overlegging van een kostenraming een voorschot krijgen tot 90 % van de te verwachten vergoeding. Wanneer het plaatsbewijs of de plaatsbewijzen met binnen zes maanden na overmaking van het voorschot zijn ingediend wordt het voorschot aan het einde van die termijn ingehouden.

Afdeling 5 : Toepassingsgebied

Artikel 10

Deze bepalingen zijn van toepassing op de ambtenaren. Zij zijn eveneens van toepassing op de tijdelijke functionarissen overeenkomstig de voorwaarden als neergelegd in artikel 26 van de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden.

Deze bepalingen treden in werking op 1 januari 1982.

Reembolso das despesas de viagem de avião do local de afectação para o lugar de origem

Os funcionários/agentes temporários encontrarão em anexo as disposições gerais de execução relativas à aplicação do artigo 8^o do Anexo VII do Estatuto dos Funcionários. Recorda-se que as referidas disposições foram publicadas, em 1986, nas "Informações Administrativas".

Para obter o reembolso das despesas de viagem de avião, os funcionários deverão preencher o formulário "Declaração de viagem anual de avião do local de afectação para o lugar de origem", cujo modelo se encontra em anexo, e juntar-lhe os bilhetes utilizados.

Chama-se a atenção para o artigo 7^o das disposições gerais de execução que prevê que:

"Em conformidade com o n^o 2, segundo parágrafo, do artigo 8^o do Anexo VII do Estatuto, o reembolso das despesas de viagem de avião só poderá efectuar-se mediante apresentação dos bilhetes válidos para o trajecto total ou parcial entre o local de afectação e o lugar de origem".

Recorda-se que, com excepção de motivos de força maior devidamente justificados, serão apenas reembolsados os bilhetes de avião em classe "turística" ou "económica" cujo destino seja o lugar de origem ou o aeroporto mais próximo do mesmo.

Não serão reembolsados os bilhetes sem indicação do preço.

A fim de evitar uma sobrecarga de trabalho no início do ano, solicita-se aos funcionários que entreguem os bilhetes imediatamente após o termo da viagem e, o mais tardar, em 31 de Janeiro do ano seguinte.

Recorda-se igualmente que os funcionários que beneficiem das disposições previstas no n^o 2, segundo parágrafo, do artigo 8^o do Anexo VII perderão direito ao tempo de transporte previsto no artigo 7^o do Anexo V do Estatuto.

Sempre que requeiram um adiantamento, os funcionários cujo lugar de origem se situe fora da Europa deverão apresentar um orçamento com a indicação do preço da viagem de ida e volta, da classe do voo e da data prevista para a viagem.
Se os documentos comprovativos não forem apresentados, o mais tardar, seis meses após o pagamento do referido adiantamento, este será recuperado no termo desse prazo.

Para mais informações, contactar:

V. LEBRUN : 53161
Y. MINNEBO : 59447

Disposições gerais de execução relativas à aplicação do artigo 8º do anexo VII do Estatuto dos funcionários

(I.A. n° 514, 10.11.1986)

A COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS,

Tendo em conta o Estatuto dos Funcionários das Comunidades Europeias e o Regime Aplicável aos Outros Agentes destas Comunidades fixados pelo Regulamento (CEE, Euratom, CECA) n° 259/68 (1), com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (Euratom, CECA, CEE) n° 2780/81 (2) e, nomeadamente, o artigo 8º do Anexo VII do Estatuto,

Tendo em conta o parecer do Comité do Estatuto,

Após consulta do Comité do Pessoal,

Considerando que é necessário adoptar disposições gerais de execução do artigo 8º do Anexo VII do Estatuto relativas às despesas de viagem do local de afectação ao local de origem,

ADOPTOU AS PRESENTES DISPOSIÇÕES GERAIS DE EXECUÇÃO:

Secção I: Reembolso de despesas de viagem relativas ao ano civil de entrada ao serviço, de licença sem vencimento ou de cessação de funções.

Artigo 1º

O funcionário que inicia o exercício de funções ou que é reintegrado no termo de uma licença sem vencimento no decurso de um ano civil, e que preste no decurso desse ano pelo menos nove meses de serviço, tem direito ao pagamento integral em montante fixo previsto no n° 1 ou ao reembolso integral previsto no n° 4 ambos do artigo 8º do Anexo VII do Estatuto.

Caso o funcionário, no decurso desse ano, preste menos de nove meses de serviço, apenas tem direito a uma parte do pagamento em montante fixo ou do reembolso referido no parágrafo anterior, calculado em duodécimos proporcionalmente aos meses de serviço; a fracção de um mês é arredondada ao mês inteiro em benefício do funcionário.

(1) JO n° L 56 de 4.3.1968, p. 1

(2) JO n° L 271 de 26.9.81 p. 1

Artigo 2º

O disposto no artigo 1º aplica-se, por analogia, ao funcionário que, no decurso de um ano civil, cesse funções por motivo diferente de falecimento ou benefício de uma licença sem vencimento.

Em caso de falecimento do funcionário no decurso de um ano civil, o pagamento integral em montante fixo das despesas de viagem para o ano em curso, repartido em partes iguais, é feito ao cônjuge sobrevivente e às pessoas a cargo na acepção do artigo 2º do Anexo VII do Estatuto, desde que estas tenham direito a tal pagamento.

Secção II: Reembolso das despesas de viagem em caso de mudança do lugar de afectação ou do lugar de origem.

Artigo 3º

1. O funcionário, cujos lugares de origem e de afectação se situem na Europa, que for objecto de transferência que implique mudança do lugar de afectação dentro da Europa, tem direito a pagamento integral em montante fixo das despesas de viagem previstas no nº 1 do artigo 8º do Anexo VII do Estatuto com base no trajecto entre o seu lugar de origem e o lugar onde esteve colocado durante, pelo menos, nove meses.
2. Quando o funcionário referido no nº 1 não esteve, durante o ano civil considerado, afecto por período igual ou superior a nove meses a um único lugar de afectação, o pagamento previsto no número anterior é calculado proporcionalmente ao número de meses passados em cada um dos lugares de afectação; a fracção de mês de serviço é arredondada ao mês inteiro em benefício do funcionário.

Artigo 4º

1. O funcionário, cujo lugar de afectação se situe na Europa, que for transferido para um lugar situado fora da Europa ou vice-versa, tem direito, se regressar ao lugar de origem e se tiver permanecido, no decurso do ano em causa, durante pelo menos nove meses no lugar de afectação situado fora da

Europa, ao reembolso integral das despesas de viagem previstas no n.º 4 do artigo 8.º do Anexo VII do Estatuto nas condições aí enunciadas, com exclusão do pagamento em montante fixo previsto no n.º 1 do referido artigo. Caso o funcionário não possa beneficiar do reembolso acima referido, terá direito, para o ano civil em causa, a uma parte do pagamento em montante fixo previsto no n.º 1 do referido artigo 8.º, calculado proporcionalmente ao número de meses passados no lugar de afectação situado na Europa; a fracção de mês é arredondada ao mês inteiro em benefício do funcionário. Caso o funcionário efectue a sua viagem a um lugar diferente do seu lugar de origem, há lugar ao reembolso proporcional.

Quando o funcionário referido no n.º 1 tiver sido colocado por período inferior a nove meses durante o ano civil em causa no lugar de afectação situado fora da Europa, o reembolso previsto no n.º 4 do artigo 8.º do Anexo VII do Estatuto é calculado proporcionalmente ao número de meses passados neste lugar de afectação. A fracção de mês é arredondada ao mês inteiro em benefício do funcionário.

Independentemente do reembolso previsto no parágrafo anterior, o funcionário tem direito a uma parte do pagamento em montante fixo previsto no n.º 1 do artigo 8.º do Anexo VII do Estatuto, calculado proporcionalmente ao período passado no lugar de afectação situado na Europa. A fracção de mês é arredondada ao mês inteiro em benefício do funcionário.

Para efeitos de aplicação, neste número, da regra segundo a qual a fracção do mês é arredondada, o total dos meses a tomar em consideração não pode ser superior a doze; a fracção de um mês adquirida é calculada em benefício do funcionário.

Quando o funcionário colocado num lugar fora da Europa for transferido para outro lugar de afectação fora da Europa, e se o funcionário efectuou uma viagem ao seu lugar de origem a partir de um destes dois diferentes lugares de afectação, o reembolso integral previsto no n.º 4 do artigo 8.º do Anexo VII do Estatuto é calculado no momento da viagem, independentemente da duração da sua afectação a este lugar durante o ano em causa. Caso o funcionário efectue a viagem a um lugar diferente do seu lugar de origem, há lugar ao reembolso proporcional.

Artigo 5º

Caso haja revisão do lugar de origem do funcionário, o pagamento das despesas de viagem relativas ao ano civil em causa é calculada proporcionalmente ao número de meses durante os quais estiveram fixados os diferentes lugares de origem.

Artigo 6º

Caso, por razão diferente do casamento, as condições para o reembolso a título de cônjuge ou de pessoas equiparadas a filhos a cargo não estiverem preenchidas durante todo o ano civil em causa, as despesas de viagem reembolsáveis são calculadas proporcionalmente ao período durante o qual as condições estão reunidas. A fracção de mês é arredondada ao mês inteiro.

Todavia, quando estas condições deixarem de estar reunidas a partir de uma data posterior à constante do artigo 9º, o pagamento integral a título dessa pessoa é feito ao funcionário.

Secção 3: Meios de transporte

Artigo 7º

O reembolso das despesas de viagem de avião em classe "turística" ou "económica", nos termos do nº 2, segundo parágrafo, do artigo 8º do Anexo VII do Estatuto, apenas se pode efectuar mediante a apresentação dos bilhetes válidos para o trajecto total ou parcial entre o lugar de afectação e o de origem.

Artigo 8º

Caso a viagem do lugar de afectação para o lugar de origem comporte travessia marítima, o reembolso é calculado com base na classe imediatamente inferior à classe de luxo ou na 1ª classe. Não pode ser concedido qualquer reembolso para o transporte de um veículo pessoal, caso o funcionário efectue parte da viagem acima referida em automóvel.

Secção 4: Prazo do reembolso

Artigo 9º

O pagamento do montante fixo referido no nº 1 do artigo 8º do Anexo VII do Estatuto é efectuado sensivelmente a meio de cada ano com base na situação familiar do funcionário e nas tarifas em vigor em 1 de Maio sem prejuízo da recuperação ou da repetição a efectuar, se for caso disso, em aplicação do disposto nos artigos 2º a 6º. O reembolso previsto no nº 4 do referido artigo é efectuado a posteriori mediante apresentação dos documentos justificativos e com a reserva acima referida.

O reembolso não é feito antecipadamente sobre o pagamento em montante fixo.

Adicionalmente, o funcionário que tiver direito ao reembolso das despesas de viagem fora da Europa pode, mediante pedido acompanhado de orçamento, obter um adiantamento de até 90% do reembolso previsível. Quando o ou os bilhetes não forem apresentados no semestre subsequente ao pagamento do montante do adiantamento, este será recuperado no termo desse prazo.

Secção 5: Âmbito de aplicação

Artigo 10º

As presentes disposições aplicam-se aos funcionários. Aplicam-se, igualmente, aos agentes temporários nas condições constantes no artigo 26º do Regime Aplicável aos Outros Agentes.

As presentes disposições produzem efeitos a partir de 1 de Janeiro de 1982.

***Ce texte a été publié en français
dans les I.A. «Spécial Commission
tous lieux sauf Luxembourg»
le 20 mars 1990.***